

Pettson & Findus (8)



Udarbejdet af Trine Ferdinand, KP

Målgruppe: 3.-7. klasse

Pettson & Findus (8)

Beskrivelse

Tegnet serie baseret på Sven Nordqvists historier. Peddersen og Findus er ude i skoven og plukker svampe, da de møder en stor elgtyr, der kan lide sandwich med plettede pølser.

Pædagogisk note

Lad dine elever lære svensk på en sjov måde, mens de live-dubber hen over Peddersen og Findus. At dubbe betyder at lægge et lydspor med nationalsproget(dansk) på udenlandske film. At LIVE-dubbe betyder, at replikkerne til en film fremføres live, mens filmen afspilles. Den didaktiske ide i den pæd. vejledning er, at klassen først ser animationsfilmen på svensk og derefter i mindre grupper oversætter de svenske replikker(underteksterne som er nedskrevet til sidst i vejledningen) til dansk. Til sidst live-dubber grupperne deres danske replikker hen over filmen, mens den afspilles uden lyd.

Der lægges også op til at lave et fagligt loop undervejs, hvor eleverne med trafiklysmetoden lærer om ligheder og forskelle mellem danske og svenske skrevne ord.

Lav et fagligt loop omkring dubbing ved fx at bruge tv-udsendelsen 'Stemmer på film', som der er linket til under Sammenhæng, eller vise det den kortere youtube-video som er linket til under Supplerende materialer.

Du kan få overblik over brugen af vejledningen og kapitelsættet i videoen herunder.

Kapiteloversigt og kapitelindhold

Kapitelsæt: Filmen opdelt i 6 dele - ligesom de nedskrevne replikker i vejledningen

01:	Del 1 3 roller	00:00:44
02:	Del 2 2 roller	00:02:40
03:	Del 3 3 roller	00:04:47
04:	Del 4 3 roller	00:06:08
05:	Del 5 3 roller	00:07:38
06:	Del 6 4 roller	00:09:56

Links

Trafiklysmetoden

<https://nordeniskolen.org/da/aktivitetsforslag/trafiklysmetoden/>

Se kort video om den bedste danske dubber

<https://youtu.be/SHZxJ1BQq5o>

Video om at arbejde med Pettson och Findus i undervisningen

<https://youtu.be/eI9Ky4ihQFM>